

Dear Vasif Kortun

I tried calling you over the phone but you weren't in.

I recieved a copy of the letter that ms Birgit Flügge from DDC sent you yesterday - detailing how she wants you to document your plans for reproduction of the exhibition on Arne Jacobsen. I understand that she wants detailed maps of the lay out etc. Over the phone I explained to her that your plans were to stick to the original lay out, only using a turkish text instead of the english. Still, I guess what she wants is some visual graphic presentation.

I suggest that you make such a presentation using the original lay out and the new texts. You should send these to me at the address below and then I will negotiate a permission from Birgit Flügge through to you.

I guess what you need in order to make this presentation is the manual that accompanies the exhibition. The manual in detail shows the lay out. If you need this manual, please let me know and I will send it to you immediately.

Unfortunately, I do not have the images of the exhibition at this place - I will have to obtain them from the print office. But I am enclosing the texts in RTF in english with this mail.

Meanwhile, I will look into how we get the digital material through to you.

Best wishes,

Soren Sonderstrup  
Project coordinator  
Danish Secretariat for International Cultural Relations  
Amaliegade 38, DK-1256 Copenhagen, Denmark  
Tel: +45 33 74 49 07  
Fax: +45 33 74 49 02  
E-mail: [ss@danishculture.dk](mailto:ss@danishculture.dk)  
[www.danishculture.dk](http://www.danishculture.dk)

-----Oprindelig meddelelse-----

Fra: Birgit Flügge [<mailto:bfl@ddc.dk>]

Sendt: 15. april 2002 13:13

Til: Vasif Kortun

Cc: [ss@danishculture.dk](mailto:ss@danishculture.dk)

Emne: the Arne Jacobsen Milestones exhibition

--

Dansk Design Center  
H C Andersens Boulevard 27  
1553 København V

Tel 33 69 33 69  
Fax 33 69 33 00  
Dir 33 69 33 05

bfl@ddc.dk  
www.ddc.dk

Dear Vasif Kortun

Thank you very much for your mail.

As you may know, DDC has produced the travelling exhibition for the International Cultural Secretary (IKS) here in Copenhagen. I have agreed with Søren Sønderstrup from IKS that you may use another exhibition system than the Performeur system and change the layout of the exhibition slightly, but that the sequence, the texts and photos and all references from the original exhibition should all be included in your version including the English texts.

However, we (DDC) have to accept all changed layouts and the system used before being produced. So the first step for you is to send your layout for the exhibition and description/photos of system/material used for our acceptance (with copy to IKS). After our acceptance your contact person regarding production will be Søren Sønderstrup of IKS [ss@danishculture.dk](mailto:ss@danishculture.dk).

By the way, why do you not use the Performeur system and just have the Danish texts exchanged with Turkish ones?

Sincerely yours,  
Birgit Fløgger

> Fra: Vasif Kortun <[director@proje4l.org](mailto:director@proje4l.org)>  
> Dato: Sat, 13 Apr 2002 13:25:54 +0000  
> Til: <[bfl@ddc.dk](mailto:bfl@ddc.dk)>  
> Cc: Dilek <[associate@proje4l.org](mailto:associate@proje4l.org)>, <[pclausen@dtcistanbul.org.tr](mailto:pclausen@dtcistanbul.org.tr)>  
> Emne: <no subject>  
>  
> Dear Birgit Fløgger:  
>

> We are, as you may know, in close cooperation with the Danish Trade  
> Commission as well as the agents of companies such as Stelton, Louis  
> Poulsen, and Fritz Hansen, in short the AJ Group. The exhibition will  
cover  
> the entire first floor of the museum with serial samples of Jacobsen  
design.  
>  
> We would like to use the informational of the Milestones & Evergreens in  
its  
> entirety including the images should you kindly permit.  
>  
> Most of the viewers in Turkey have no command of English, and hence it is  
> necessary to translate everything into Turkish. We would not make any  
> changes on the texts and credit the DDC as would be agreed upon.  
>  
> We would need from you the following:  
> Text file of the contents  
> JPG low images of each panel  
> Digital file of each panel exactly the same that was used for the printing  
> of the panels: (freehand, photoshop, quark format...) Please no PDF files.  
>  
> I look forward to hearing from you, have a good weekend.  
>  
> Sincerely,  
>  
> Vasif Kortun  
> Director  
> Proje4L  
> Istanbul Museum of Contemporary Art  
> Harmanci-Giz Plaza, Levent, Istanbul  
> T:90.212.281.5150  
> F:90.212.283.1799  
> E: [director@proje4l.org](mailto:director@proje4l.org)  
> W: [www.proje4L.org](http://www.proje4L.org)